

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 23, 2013

OTTAWA, LE SAMEDI 23 NOVEMBRE 2013

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 2, 2013, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 2 janvier 2013 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 147, No. 47 — November 23, 2013

Government notices	2674
Appointments	2680
Notice of vacancies	2686
Parliament	
House of Commons	2689
Chief Electoral Officer	2689
Commissions	2690
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2696
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2701

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 147, n° 47 — Le 23 novembre 2013

Avis du gouvernement	2674
Nominations	2680
Avis de postes vacants	2686
Parlement	
Chambre des communes	2689
Directeur général des élections	2689
Commissions	2690
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2696
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2702

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Ministerial Condition No. 17269***Ministerial Condition**[Paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*]

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information pertaining to the substance formaldehyde, reaction products with bisphenol A and diethylenetriamine, Chemical Abstracts Service No. 72361-54-7 under section 83 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

And whereas the ministers suspect that the substance is toxic or capable of becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

The Minister of the Environment, pursuant to paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, hereby permits the manufacture or import of the substance in accordance with the conditions of the following annex.

LEONA AGLUKKAQ
Minister of the Environment

ANNEX**Conditions**[Paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*]

1. The following definitions apply in these ministerial conditions:

“consumer product” means a consumer product as defined in section 2 of the *Canada Consumer Product Safety Act*.

“notifier” means the person who has, on July 23, 2013, provided to the Minister of the Environment the prescribed information concerning the substance, in accordance with subsection 81(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

“substance” means the substance formaldehyde, reaction products with bisphenol A and diethylenetriamine, Chemical Abstracts Service No. 72361-54-7.

2. The notifier may manufacture or import the substance in accordance with the present ministerial conditions.

Restriction

3. The notifier may manufacture or import the substance to use it for any use other than to manufacture a consumer product where it is present in the consumer product in its unreacted form.

4. The notifier may also manufacture or import the substance to transfer its physical possession or control to a person who will use it for any use other than the manufacture of a consumer product where it is present in the consumer product in its unreacted form.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Condition ministérielle n° 17269***Condition ministérielle**[Alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]

Attendu que la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont elles disposent concernant la substance formaldéhyde, produits de réaction avec le bisphénol A et la *N*-(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine, n° 72361-54-7 du Chemical Abstracts Service, en application de l'article 83 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est effectivement ou potentiellement toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Par les présentes, la ministre de l'Environnement, en vertu de l'alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, autorise la fabrication ou l'importation de la substance aux conditions de l'annexe ci-après.

La ministre de l'Environnement
LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE**Conditions**[Alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]

1. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes conditions ministérielles :

« déclarant » s'entend de la personne qui, le 23 juillet 2013, a fourni au ministre de l'Environnement les renseignements réglementaires concernant la substance conformément au paragraphe 81(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

« produit de consommation » s'entend d'un produit de consommation au sens de l'article 2 de la *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation*.

« substance » s'entend de la substance formaldéhyde, produits de réaction avec le bisphénol A et la *N*-(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine, n° 72361-54-7 du Chemical Abstracts Service.

2. Le déclarant peut fabriquer ou importer la substance conformément aux présentes conditions ministérielles.

Restrictions

3. Le déclarant peut fabriquer ou importer la substance pour toute utilisation autre que la fabrication d'un produit de consommation alors qu'elle est présente dans le produit de consommation sans subir de réaction.

4. Le déclarant peut également fabriquer ou importer la substance pour en transférer la possession matérielle ou le contrôle à une personne qui l'utilisera pour toute utilisation autre que la fabrication d'un produit de consommation alors qu'elle est présente dans le produit de consommation sans subir de réaction.

Handling and Disposal of the Substance

5. The notifier or the person to whom the substance has been transferred must

- (a) thoroughly rinse any containers or transportation vessels that contained the substance prior to their disposal or reconditioning, and dispose of rinsates in accordance with subparagraph (b)(i) or (ii); or
- (b) destroy or dispose of any containers or transportation vessels that contained the substance in the following manner:
 - (i) incinerate them in accordance with the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located, or
 - (ii) deposit them in a secure landfill in accordance with the laws of the jurisdiction where the landfill is located.

Environmental Release

6. Where any release of the substance to the environment occurs, the person who has the physical possession or control of the substance shall immediately take all measures necessary to prevent any further release and to limit the dispersion of the substance. Furthermore, the person shall, as soon as possible in the circumstances, inform the Minister of the Environment by contacting an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Record-keeping Requirements

7. (1) The notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) the use of the substance;
- (b) the quantity of the substance that the notifier manufactures, imports, purchases, sells and uses;
- (c) the name and address of each person to whom the notifier transfers the physical possession or control of the substance; and
- (d) the name and address of the person in Canada who has destroyed or disposed of the waste, including the rinsate, containers and transportation vessels mentioned in section 5, for the notifier, the method used to do so and the quantities transferred to this person.

(2) The notifier shall maintain the electronic or paper records mentioned in subsection (1) at the notifier's principal place of business in Canada, or at the principal place of business in Canada of a representative of that person, for a period of at least five years after they are made.

Other Requirements

8. The notifier shall inform any person to whom they transfer the possession or control of the substance, in writing, of the terms of the present ministerial conditions. The notifier shall obtain, prior to the transfer, written confirmation from this person that they were informed of the terms of the present ministerial conditions. This written confirmation shall be maintained at the notifier's principal place of business in Canada, or at the principal place of business in Canada of a representative of that person, for a period of at least five years from the day it was received.

Coming into Force

9. These ministerial conditions come into force on November 8, 2013.

Restrictions visant la manipulation et l'élimination de la substance

5. Le déclarant ou la personne à qui la substance a été transférée doit :

- (a) bien rincer les conteneurs ou contenants utilisés pour le transport de la substance avant leur élimination ou remise en état et éliminer les effluents provenant du rinçage conformément au sous-alinéa b)(i) ou (ii);
- b) détruire ou éliminer les conteneurs ou contenants utilisés pour le transport de la substance de la manière suivante :
 - (i) soit en les incinérant conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'élimination,
 - (ii) soit en les enfouissant dans un lieu d'enfouissement sécuritaire, conformément aux lois applicables dans ce lieu.

Rejet environnemental

6. Si un rejet de la substance dans l'environnement se produit, la personne qui a la possession matérielle ou le contrôle de la substance prend immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet additionnel et pour en limiter la dispersion. De plus, la personne doit en aviser, dans les meilleurs délais, le ministre de l'Environnement en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Exigences en matière de tenue de registres

7. (1) Le déclarant tient des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, indiquant :

- a) l'utilisation de la substance;
- b) les quantités de la substance que le déclarant fabrique, importe, achète, vend et utilise;
- c) le nom et l'adresse de chaque personne à qui il transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance;
- d) le nom et l'adresse de la personne, au Canada, qui a détruit ou éliminé pour le déclarant des déchets contenant la substance, notamment les conteneurs, contenants ou effluents visés à l'article 5, la méthode utilisée pour ce faire et les quantités de déchets qui ont été expédiés à cette personne.

(2) Le déclarant conserve les registres papier ou électroniques tenus conformément au paragraphe (1) à son établissement principal au Canada ou à celui de son représentant au Canada pour une période d'au moins cinq ans après leur création.

Autres exigences

8. Le déclarant informe par écrit toute personne à qui il transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance de l'existence des présentes conditions ministérielles et exige de cette personne, avant le transfert, une déclaration écrite indiquant qu'elle a été informée de l'existence des présentes conditions ministérielles. Le déclarant conserve cette déclaration à son établissement principal au Canada ou à celui de son représentant au Canada pour une période d'au moins cinq ans après sa réception.

Entrée en vigueur

9. Les présentes conditions ministérielles entrent en vigueur le 8 novembre 2013.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 16528

Significant New Activity Notice

(Section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the living organism identified as genetically engineered Atlantic salmon (*Salmo salar*) containing a single copy of the opAFP-GHc2 transgene at the EO-1 α locus, under section 108 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas the living organism is not specified on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the living organism may result in the living organism becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that subsection 106(4) of that Act applies to the living organism in accordance with the Annex.

LEONA AGLUKKAQ
Minister of the Environment

ANNEX

Information Requirements

(Section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the living organism identified as genetically engineered Atlantic salmon (*Salmo salar*) containing a single copy of the opAFP-GHc2 transgene at the EO-1 α locus, a significant new activity is any activity other than

- (a) the use of any non-triploid living organism within a contained facility
 - (i) as a research and development organism, or
 - (ii) for producing triploid, all-female living organism;
- (b) the use of the male, triploid living organism within a contained facility as a research and development organism;
- (c) the use of the female, triploid living organism within a contained facility
 - (i) as a research and development organism, or
 - (ii) for grow-out where it is euthanized before leaving the contained facility; or
- (d) the export of the female, triploid living organism at the eyed-egg stage.

2. For the purposes of this Notice, "research and development organism" has the same meaning as in subsection 1(1) of the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 16528

Avis de nouvelle activité

[Article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]

Attendu que la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements concernant l'organisme vivant identifié comme saumon de l'Atlantique (*Salmo salar*) génétiquement modifié comportant une seule copie du transgène opAFP-GHc2 au locus EO-1 α , en vertu de l'article 108 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que l'organisme vivant ne figure pas sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à l'organisme vivant peut le rendre toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Par conséquent, la ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, l'organisme vivant au paragraphe 106(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

La ministre de l'Environnement
LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE

Exigences relatives à l'information

[Article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]

1. En ce qui concerne l'organisme vivant identifié comme saumon de l'Atlantique (*Salmo salar*) génétiquement modifié comportant une seule copie du transgène opAFP-GHc2 au locus EO-1 α , une nouvelle activité est toute activité autre que :

- a) l'utilisation de l'organisme vivant non triploïde dans une installation étanche :
 - (i) à titre d'organisme vivant destiné à la recherche et au développement,
 - (ii) pour la production d'une lignée triploïde entièrement femelle de l'organisme vivant;
- b) l'utilisation de l'organisme vivant triploïde mâle dans une installation étanche à titre d'organisme vivant destiné à la recherche et au développement;
- c) l'utilisation de l'organisme vivant triploïde femelle dans une installation étanche :
 - (i) à titre d'organisme vivant destiné à la recherche et au développement,
 - (ii) pour le grossissement alors qu'il est tué avant de quitter l'installation étanche;
- d) l'exportation de l'organisme vivant triploïde femelle alors qu'il est au stade d'œuf embryonné.

2. Aux fins du présent avis, « destiné à la recherche et au développement » s'entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*.

3. For the purposes of this Notice, “contained facility” means a land-based facility with walls, floor and ceiling from which there is no release of the living organism at any life stage, including its live gametes, and where

(a) physical and chemical barriers are in place to prevent the escape and survival of the living organism in the local environment including

(i) primary containment to prevent

- a. escape from rearing or incubator units,
- b. escape over the side of a tank or incubator, and
- c. downstream passage of gametes or fertilized eggs,

(ii) secondary containment to prevent entry of the living organism into the drains, and

(iii) tertiary and quaternary containment to prevent downstream passage of any living organism within effluent leaving the facility;

(b) operating procedures have been developed and documented and are applied to ensure containment and control of the living organism, including procedures for fish husbandry and handling, packaging and shipping, facility maintenance and response to power or equipment failure;

(c) quality control and quality assurance procedures have been developed and documented and are applied, including for the validation of triploidy efficacy when producing triploid living organism; and

(d) security measures are implemented to limit access to the facility including locked and secure entry points, perimeter fencing and security monitoring.

4. The following information must be provided to the Minister at least 120 days before the commencement of each proposed significant new activity:

(a) a description of the proposed significant new activity in relation to the living organism;

(b) a description of the nature of the potential releases of the living organism where the significant new activity will be conducted;

(c) a description of the physical and chemical barriers that are in place to prevent escape and survival of the living organism in the local environment;

(d) a copy of the operating procedures described in paragraph 3(b);

(e) a copy of the quality control and quality assurance procedures described in paragraph 3(c) along with data validating triploidy efficacy;

(f) a description of the security measures to limit access to the facility described in paragraph 3(d);

(g) a study report that includes data and reports from tests measuring the growth rate of the living organism under natural conditions, or simulated natural conditions, with the following controlled parameters:

(i) Food availability ranging from starvation to satiation with both formulated and natural food in the presence and absence of conspecifics and competitor species during various life stages including fingerling, alevin, parr, smolt, young adult and late adult stages,

(ii) Stocking concentrations in the presence and absence of conspecifics and competitor species during various life stages including fingerling, alevin, parr, smolt, young adult and late adult stages,

3. Aux fins du présent avis, « installation étanche » désigne une installation terrestre qui a des murs, un plancher et un plafond de laquelle il n’y a aucun rejet de l’organisme vivant, peu importe le stade de son cycle biologique, notamment de ses gamètes vivants et pour laquelle :

a) des barrières physiques et chimiques sont en place pour empêcher l’organisme vivant de s’échapper et de survivre dans l’environnement local, notamment :

(i) un confinement primaire pour prévenir :

- a. l’évasion de l’organisme vivant des unités d’élevage ou d’incubation,
- b. son évasion par-dessus la paroi des bassins ou des incubateurs,
- c. le passage en aval de gamètes ou d’œufs fertilisés,

(ii) un confinement secondaire pour prévenir le passage de l’organisme vivant dans les drains,

(iii) un confinement tertiaire et quaternaire pour prévenir le passage en aval de l’organisme vivant dans les effluents de l’installation;

b) des méthodes d’exploitation sont élaborées, documentées et mises en application pour assurer le confinement et le contrôle de l’organisme vivant en ce qui concerne notamment l’élevage, la manutention, l’emballage et l’expédition de l’organisme vivant, l’entretien des installations et les interventions en cas de panne de courant ou de bris d’équipement;

c) des procédures de contrôle et d’assurance de la qualité sont élaborées, documentées et mises en application concernant la validation de l’efficacité de la triploïdie lors de la production d’organismes vivants triploïdes;

d) des mesures de sécurité sont mises en œuvre pour limiter l’accès à l’installation, notamment des points d’accès verrouillés et sécurisés, des clôtures de périmètre et de la surveillance.

4. Les renseignements suivants doivent être fournis à la ministre au moins 120 jours avant le début de la nouvelle activité proposée :

a) une description de la nouvelle activité à l’égard de l’organisme vivant;

b) une description de la nature des rejets potentiels de l’organisme vivant à l’endroit où la nouvelle activité sera effectuée;

c) une description des barrières physiques et chimiques qui sont en place pour empêcher l’organisme vivant de s’échapper et de survivre dans l’environnement local;

d) une copie des méthodes d’exploitation décrites à l’alinéa 3b);

e) une copie des procédures de contrôle et d’assurance de la qualité décrites à l’alinéa 3c) et des données de validation de l’efficacité de la triploïdie;

f) une description des mesures de sécurité décrites à l’alinéa 3d);

g) le rapport d’une étude qui comprend les données et les rapports d’essais mesurant le taux de croissance de l’organisme vivant dans des conditions naturelles ou des conditions naturelles simulées alors que les paramètres suivants font l’objet de contrôle :

(i) la disponibilité de la nourriture dans des conditions allant de la famine à la satiété, avec à la fois des aliments naturels et composés, en présence et en absence d’espèces conspécifiques et concurrentes au cours de diverses étapes de vie de l’organisme vivant, notamment l’étape de l’alevin d’un an, du fretin, du tacon, du saumoneau, du jeune adulte et de l’adulte,

(ii) la concentration des stocks de l’organisme vivant en présence et en absence d’espèces conspécifiques et concurrentes au cours de diverses étapes de vie l’organisme vivant, notamment l’étape de l’alevin d’un an, du fretin, du tacon, du saumoneau, du jeune adulte et de l’adulte,

(iii) Temperature range, and

(iv) Salinity range;

(h) a study report that includes data and reports from tests measuring reproductive fitness of the reproductively competent living organism under natural conditions, or simulated natural conditions, with the following controlled parameters:

(i) Stocking concentrations in the presence and absence of conspecifics and competitor species using a combination of the living organism's precocious males, adult males of various sizes, and adult females of various sizes;

(i) data and report from tests conducted to determine the invasiveness of the living organism;

(j) all other information and test data in respect of the living organism that are relevant to identifying hazards to the environment and human health and that are in the possession of the person who intends to use the living organism for the proposed new activity or to which they have access; and

(k) a description of the test procedures followed in developing the test data including a description or copy of test methods and of the quality control and quality assurance procedures followed in developing the test data.

5. The above information will be assessed within 120 days after the day on which it is received by the Minister.

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Living organisms that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 106 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Under section 111 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new living organism, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify the Minister of the Environment of any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the living organism to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the living organism. However, as mentioned in subsection 106(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, a Significant New Activity notification is not required when the proposed new activity is regulated under an act or regulations listed on Schedule 2 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

(iii) les plages de températures,

(iv) les gammes de salinité;

h) le rapport d'une étude qui comprend les données et les rapports d'essais mesurant l'adaptation du système de reproduction de l'organisme vivant alors qu'il est en mesure de se reproduire et dans des conditions naturelles ou des conditions naturelles simulées alors que les paramètres suivants font l'objet de contrôle :

(i) la concentration des stocks de l'organisme vivant en présence et en absence d'espèces conspécifiques et concurrentes en combinant des mâles précoces, des mâles adultes de diverses tailles et des femelles adultes de diverses tailles;

i) les données et le rapport d'essais effectués pour déterminer le pouvoir envahissant de l'organisme vivant;

j) tout autre renseignement ou donnée d'essai à l'égard de l'organisme vivant dont dispose la personne proposant la nouvelle activité, ou auquel elle a accès, et qui est utile pour déterminer les dangers que celui-ci présente pour l'environnement et la santé humaine;

k) une description des procédures d'essais suivies lors de l'élaboration des données d'essais, notamment une description ou une copie des méthodes d'essai et des procédures de contrôle et d'assurance de la qualité suivies lors de l'élaboration des données d'essai.

5. Les renseignements susmentionnés seront évalués dans les 120 jours suivant le jour où la ministre les reçoit.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par la ministre de l'Environnement en vertu de l'article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements qui doivent, avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis, parvenir à la ministre pour qu'elle les évalue.

Les organismes vivants qui ne sont pas inscrits sur la *Liste internationale* ne peuvent être fabriqués ou importés que par la personne qui satisfait aux exigences de l'article 106 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Lorsqu'un avis de nouvelle activité est publié pour un nouvel organisme vivant, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de l'organisme vivant doit, aux termes de l'article 111 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle de leur obligation de se conformer à l'avis de nouvelle activité et de déclarer à la ministre de l'Environnement toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de l'organisme vivant de prendre connaissance de l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité à la ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à l'organisme vivant. Il est à noter que le paragraphe 106(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* précise qu'une déclaration de nouvelle activité n'est pas requise lorsque la nouvelle activité proposée est réglementée par une loi ou un règlement inscrit à l'annexe 2 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada or the Government of Canada of the living organism to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this living organism or activities involving the living organism.

[47-1-o]

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada ou du gouvernement du Canada à l'égard de l'organisme vivant auquel il est associé, ni une exemption de l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à l'organisme vivant ou à des activités connexes qui le concernent.

[47-1-o]

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CANADA PETROLEUM RESOURCES ACT

Interest issued as a result of the 2012-2013 Call for Bids for Exploration Licences in the Central Mackenzie Valley

The Minister of Indian Affairs and Northern Development hereby gives notice, pursuant to subsection 15(4) of the *Canada Petroleum Resources Act*, R.S. 1985, c. 36, 2nd supplement, of the interest which has been issued as a result of the 2012-2013 Call for Bids for Exploration Licences in the Central Mackenzie Valley. The winning bidder, having submitted the issuance fee and the work deposit representing 25% of its work proposal bid, has been issued an exploration licence. A summary of the terms and conditions of the exploration licence is set out herein.

A notice of the selected bids was published in Part I of the *Canada Gazette* on September 28, 2013.

In accordance with the provisions of the 2012-2013 Call for Bids for Exploration Licences in the Central Mackenzie Valley, the following exploration licence has been issued:

Parcel CMV2013-01

(65 994 hectares, more or less)

Work proposal bid:	\$1,200,000.00
Work deposit:	\$ 300,000.00
Issuance fee:	\$ 1,500.00
Bidder:	International Frontier Resources Corporation — 100%
Designated representative:	International Frontier Resources Corporation
Exploration licence:	EL495
Issuance date:	October 31, 2013
Effective date:	March 16, 2014

The following is a summary of the terms and conditions of exploration licence EL495:

1. The exploration licence confers, relative to the lands, the right to explore for and the exclusive right to drill and test for petroleum; the exclusive right to develop those frontier lands in order to produce petroleum; and the exclusive right, subject to compliance with the other provisions of the Act, to obtain a production licence.
2. The term of the exploration licence is nine years consisting of two consecutive periods of five and four years.
3. Each interest owner shall drill one well prior to the end of Period 1, as a condition precedent to obtaining tenure to Period 2. Failure to drill a well shall result in the reversion to Crown reserve, at the end of Period 1, of the lands not subject to a significant discovery licence or a production licence.
4. The interest holder submitted its issuance fee and posted the work deposit equivalent to 25% of the bid submitted for the parcel. A reduction of the deposit will be made as allowable

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

LOI FÉDÉRALE SUR LES HYDROCARBURES

Titre octroyé à la suite de l'appel d'offres 2012-2013 pour permis de prospection dans la partie centrale de la vallée du Mackenzie

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien annonce par le présent avis, donné conformément au paragraphe 15(4) de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, L.R. 1985, ch. 36, 2^e supplément, le titre octroyé à la suite de l'appel d'offres 2012-2013 pour permis de prospection dans la partie centrale de la vallée du Mackenzie. Un permis de prospection a été octroyé au soumissionnaire retenu, comme il a présenté les frais de délivrance du permis et le dépôt de garantie d'exécution équivalent à 25 % de l'engagement pécuniaire. Un résumé des modalités et conditions relatives au permis de prospection octroyé est inclus dans le présent avis.

Un avis des offres retenues a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 28 septembre 2013.

Conformément aux modalités et conditions énoncées dans l'appel d'offres 2012-2013 pour permis de prospection dans la partie centrale de la vallée du Mackenzie, le permis de prospection suivant a été octroyé :

Parcelle CMV2013-01

(65 994 hectares, plus ou moins)

Engagement pécuniaire :	1 200 000,00 \$
Dépôt de garantie d'exécution :	300 000,00 \$
Frais de délivrance du permis :	1 500,00 \$
Soumissionnaire :	International Frontier Resources Corporation — 100 %
Représentant désigné :	International Frontier Resources Corporation
Permis de prospection :	EL495
Date de délivrance :	Le 31 octobre 2013
Prise d'effet :	Le 16 mars 2014

Voici le résumé des modalités et conditions relatives au permis de prospection EL495 :

1. Le permis de prospection confère, quant aux terres domaniales visées, le droit d'y prospecter et le droit exclusif d'y effectuer des forages ou des essais pour chercher des hydrocarbures, le droit de les aménager en vue de la production de ces substances et, à condition de se conformer à la Loi, le droit exclusif d'obtenir une licence de production.
2. La durée du permis de prospection délivré dans la partie centrale de la vallée du Mackenzie est de neuf ans répartie en deux périodes consécutives de cinq et quatre ans.
3. Pour obtenir les droits de propriété à la deuxième période, chaque titulaire doit forer un puits avant la fin de la première période. Le défaut de respecter cette condition entraîne la réversion des terres à la Couronne, à la fin de la première période, pour les terres où aucune demande n'a été reçue à l'égard d'une attestation de découverte importante ou d'une licence de production.

expenditures, as defined in the Call for Bids, are incurred on the lands in Period 1 of the term.

5. Rentals will be applicable in Period 2 at a rate of \$3.00 per hectare in respect of the first year, \$5.50 in the second year and \$8.00 in the third and fourth year. A reduction of rentals will be made as allowable expenditures, as defined in the Call for Bids, are incurred during Period 2 of the term.

6. Other terms and conditions comprised in the exploration licence include provisions respecting indemnity, liability, successors and assigns, notice, waiver and relief, appointment of representative and agreement by interest owner.

For the payment of a prescribed service fee, the exploration licence may be inspected, or, by written request, certified copies made available at the following address: Office of the Registrar, Northern Petroleum Resources Directorate, Northern Petroleum and Minerals Resources Branch, Aboriginal Affairs and Northern Development Canada, 15–25 Eddy Street, 10th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H4, 819-997-0048 (telephone), Rights@aandc.gc.ca (email).

Parcel CMV2013-03

On September 28, 2013, the Minister of Indian Affairs and Northern Development gave notice, pursuant to subsection 15(2) of the *Canada Petroleum Resources Act*, R.S. 1985, c. 36, 2nd supplement, that High Level Energy Co. Ltd. was the winning bidder for Parcel CMV2013-03. Subsequent to that announcement, the Minister now gives notice that High Level Energy Co. Ltd. failed to submit the required issuance fee and work deposit in accordance with the terms and conditions of the 2012-2013 Call for Bids for Exploration Licences in the Central Mackenzie Valley. As a result, the bid submitted by High Level Energy Co. Ltd. for Parcel CMV2013-03 is disqualified and its Bid Deposit of \$50,000.00 is forfeited.

November 15, 2013

BERNARD VALCOURT, P.C., M.P.
Minister of Indian Affairs and Northern Development

[47-1-o]

4. Le titulaire a acquitté les frais de délivrance de permis et le dépôt de garantie d'exécution représentant 25 % de l'engagement pécuniaire soumis pour la parcelle. Les dépenses admissibles, établies dans l'appel d'offres, seront retranchées du dépôt de garantie après exécution des travaux encourus lors de la première période.

5. Les loyers sont exigés au cours de la deuxième période à raison de 3,00 \$ l'hectare pour la première année, 5,50 \$ l'hectare pour la deuxième année et 8,00 \$ l'hectare pour la troisième et la quatrième année. Les dépenses admissibles, établies dans l'appel d'offres, seront retranchées des loyers après exécution des travaux encourus lors de la deuxième période.

6. Parmi les autres modalités et conditions énoncées dans le permis figurent les dispositions portant sur l'indemnisation, la responsabilité, les successeurs et ayant droits, les avis, les dispenses, la nomination d'un représentant et l'entente des titulaires.

On peut examiner le permis de prospection en acquittant certains frais de service prescrits. On peut également obtenir des copies certifiées du permis de prospection en faisant la demande par écrit à l'adresse suivante : Bureau du directeur de l'enregistrement, Direction des ressources pétrolières du Nord, Direction générale des ressources pétrolières et minérales du Nord, Affaires autochtones et Développement du Nord Canada, 25, rue Eddy, bureau 15, 10^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H4, 819-997-0048 (téléphone), Droits@aadnc.gc.ca (courriel).

Parcelle CMV2013-03

Le 28 septembre 2013, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a donné avis, conformément au paragraphe 15(2) de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, L.R. 1985, ch. 36, 2^e supplément, que High Level Energy Co. Ltd. était le soumissionnaire retenu pour la parcelle CMV2013-03. À la suite de cette annonce, le ministre avise maintenant que High Level Energy Co. Ltd. a failli à l'obligation de présenter les frais de délivrance du permis ainsi que le dépôt de garantie d'exécution tel qu'il est stipulé dans l'appel d'offres 2012-2013 pour permis de prospection dans la partie centrale de la vallée du Mackenzie. En conséquence, l'offre présentée par High Level Energy Co. Ltd. est disqualifiée et le dépôt de soumission de 50 000,00 \$, confisqué.

Le 15 novembre 2013

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
BERNARD VALCOURT, C.P., député

[47-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and position/Nom et poste

Archibald, Joanne B.
Public Service Staffing Tribunal/Tribunal de la dotation de la fonction publique
Temporary member/Membre vacataire

Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada
Auditor/Vérificateur
Canada Lands Company Limited/Société immobilière du Canada Limitée

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret

2013-1208

2013-1194

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
<i>Bankruptcy and Insolvency Act/Loi sur la faillite et l'insolvabilité</i>	2013-1162
Official Receivers/Séquestres officiels	
Arneja, Tarun	
Barberio, Gerry	
Blondeau, Marie	
Bonilla, Lissette	
Bussièeres, Tania	
Chung, Vanessa	
de Leon, Mary Ellen	
Deschênes, Alain	
Doan, Thuy	
Drouin, Éric	
Gervais, Isabelle	
Gillis, Arlana	
Hamilton, Doug	
Kwan, Thomas	
Lee, Chun Fai (Spencer)	
Lee, Stephanie	
Legaré, Denise	
Marks, Charmaine	
Miguel, Julie-Ann	
Millen, Nicholas	
Moriarity, Stephanie	
Pierre, Juliette	
Ramkissoon, Kevin	
Roux, Magali	
Saulnier-Labrie, Joëlle	
Seto, Beverly	
Skelton, Charles	
Tran, Mai Lan Thi (Julie)	
Vingerhoeds-Carbino, Jessica	
Yiu, Lily Shun Wa	
Bellavance, Pierre C.	2013-1234
Superior Court for the district of Québec, in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Québec, dans la province de Québec	
Puisne Judge/Juge	
Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority	
Members/Membres	
Moccio, Santina Maria	2013-1217
Tartaglia, Anna T.	2013-1218
Canadian Polar Commission/Commission canadienne des affaires polaires	
Members of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration	
Gannicott, Robert A.	2013-1227
Hik, David S.	2013-1228
Vice-Chairperson of the Board of Directors/Vice-présidente du conseil d'administration	
Cournoyea, Nellie J.	2013-1226
Chapman, Bruce	2013-1225
Northwest Atlantic Fisheries Organization — General Council and Fisheries Commission/Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest — Conseil général et Commission des pêches	
Canadian representative/Représentant canadien	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario	
Justices of Appeal/Juges d'appel	
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario	
Judges ex officio/Juges d'office	
Benotto, The Hon./L'hon. Mary Lou	2013-1232
Pardu, The Hon./L'hon. Gladys I.	2013-1231

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta Justices/Juges	
Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta Members ex officio/Membres d'office	
Campbell, Glenda A., Q.C./c.r.	2013-1240
Dario, Corina	2013-1243
Pentelechuk, Dawn, Q.C./c.r.	2013-1241
Schutz, Frederica L., Q.C./c.r.	2013-1242
Déry, Hervé	2013-1204
Librarian and Archivist of Canada — Acting/Bibliothécaire et archiviste du Canada — intérimaire	
Duboc, Samuel L.	2013-1215
Business Development Bank of Canada/Banque de développement du Canada Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	
Farm Credit Canada/Financement agricole Canada Directors of the Board of Directors/Conseillers du conseil d'administration	
May, Collin	2013-1221
Muir, Jamie	2013-1220
Forrestall, William	2013-1207
Canadian Cultural Property Export Review Board/Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels Member/Commissaire	
Gagnon, The Hon./L'hon. Claude C.	2013-1233
Court of Appeal of the Province of Quebec/Cour d'appel de la province de Québec Puisne Judge/Juge	
Goepel, The Hon./L'hon. Richard B. T.	2013-1236
Court of Appeal for British Columbia/Cour d'appel de la Colombie-Britannique Justice of Appeal/Juge d'appel Court of Appeal of Yukon/Cour d'appel du Yukon Judge/Juge	
<i>Gwich'in Land Claims Settlement Act/Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Gwich'in</i>	
Renewable Resources Board/Office des ressources renouvelables Chairperson/Président Pascal, Eugene	2013-1229
Member/Membre Greenland, Bobbie Jo	2013-1230
Her Majesty's Court of Queen's Bench for Saskatchewan/Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan Judges/Juges	
Chow, The Hon./L'hon. Darin C.	2013-1238
Zuk, Lyle W., Q.C./c.r.	2013-1239
Hinkson, The Hon./L'hon. Christopher E.	2013-1235
Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique Chief Justice/Juge en chef	
Immigration and Refugee Board of Canada/Commission de l'immigration et du statut de réfugié Full-time members/Commissaires à temps plein	
Israel, Milton	2013-1174
Rose, Elana Nancy	2013-1175
Maville, Thomas Lorrain	2013-1216
<i>Canada Transportation Act/Loi sur les transports au Canada</i> Roster of candidates/Liste des candidats	
Ngo, Phuong, T. V.	2013-1209
Canadian Museum of Immigration at Pier 21/Musée canadien de l'immigration du Quai 21 Trustee of the Board of Trustees/Administratrice du conseil d'administration	

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Nguyen, Trang <i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i> Citizenship judge — Part-time basis/Juge de la citoyenneté — Temps partiel	2013-1173
North Atlantic Salmon Conservation Organization/Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique nord Council — North American Commission — West Greenland Commission/Conseil — Commission nord-américaine — Commission du Groënland occidental Canadian representatives/Représentants canadiens Bird, J. W. Bud McLean, Carl	2013-1223 2013-1224
Oland, The Hon./L'hon. Linda Lee Government of Nova Scotia/Gouvernement de la Nouvelle-Écosse Administrator/Administrateur November 5 to November 7, 2013/Du 5 novembre au 7 novembre 2013	2013-1146
Pankratz, Lisa M. Canadian Museum for Human Rights/Musée canadien des droits de la personne Trustee of the Board of Trustees/Administratrice du conseil d'administration	2013-1205
Parole Board of Canada/Commission des libérations conditionnelles du Canada Full-time members/Membres à temps plein Hall, Laura Mackenzie, Ian F. A. Vacing, Lorrie	2013-1193 2013-1192 2013-1191
<i>Payments in Lieu of Taxes Act/Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts</i> Members — Advisory Panel/Membres — Comité consultatif British Columbia/Colombie-Britannique Cawley, Sandra New Brunswick/Nouveau-Brunswick LaPointe, Joel W. Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador Tedstone, Neil K. Northwest Territories/Territoires du Nord-Ouest White, Jim Ontario Laflamme, Jacques Tchegus, Robert Paul Prince Edward Island/Île-du-Prince-Édouard Leard, Jeffrey H. Yukon King, Aletta Anne Member and Chairperson — Advisory Panel/Membre et président — Comité consultatif Rundell, Douglas	2013-1196 2013-1200 2013-1201 2013-1203 2013-1197 2013-1198 2013-1199 2013-1202
Pellerin, Laurent National Farm Products Council/Conseil national des produits agricoles Member and chairman/Conseiller et président	2013-1195 2013-1222
Polonsky, Gary National Museum of Science and Technology/Musée national des sciences et de la technologie Chairperson of the Board of Trustees/Président du conseil d'administration	2013-1206
Ryan-Froslic, The Hon./L'hon. Jacelyn A. Court of Appeal for Saskatchewan/Cour d'appel de la Saskatchewan Judge of Appeal/Juge d'appel Her Majesty's Court of Queen's Bench for Saskatchewan/Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan Judge ex officio/Juge d'office	2013-1237

*Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret*

Social Security Tribunal/Tribunal de la sécurité sociale	
Employment Insurance Section/Section de l'assurance-emploi	
Full-time members/Membres à temps plein	
Antonichuk, Rodney	2013-1214
Chauhan, Sandeep Singh	2013-1213
Leduc, Lucie	2013-1212
Income Security Section/Section de la sécurité du revenu	
Full-time members/Membres à temps plein	
Ross, Hazelyn	2013-1211
Sajtos, Elizabeth Joanne	2013-1210
Weiler, The Hon./L'hon. Karen M.	2013-1160
Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario	
Administrator/Administrateur	
December 1 to December 9, 2013/Du 1 ^{er} décembre au 9 décembre 2013	
White, Ian	2013-1219
The Canadian Wheat Board/Commission canadienne du blé	
President/Président directeur général	
November 15, 2013	Le 15 novembre 2013

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar

[47-1-o]

La registraire des documents officiels
 DIANE BÉLANGER

[47-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****RADIOCOMMUNICATION ACT****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Notice No. DGSO-004-13 — Decisions Concerning the Renewal of 2300 MHz and 3500 MHz Licences

Avis n° DGSO-004-13 — Décisions relatives au renouvellement de licences exploitées dans les bandes de 2 300 MHz et de 3 500 MHz

The intent of this notice is to announce the release of the document entitled *Decisions Concerning the Renewal of 2300 MHz and 3500 MHz Licences*, which sets out Industry Canada's decisions resulting from the consultation process undertaken in DGSO-006-12 — *Consultation on Renewal Process for 2300 MHz and 3500 MHz Licences*.

Le présent avis vise à annoncer la diffusion du document intitulé *Décisions relatives au renouvellement de licences exploitées dans les bandes de 2 300 MHz et de 3 500 MHz*, qui présente les décisions d'Industrie Canada découlant du processus de consultation entrepris dans le cadre du document DGSO-006-12 — *Consultation sur le processus de renouvellement des licences exploitées dans les bandes de 2 300 MHz et de 3 500 MHz*.

All comments and reply comments received in response to the consultation are available on Industry Canada's Web site at www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/h_sf10204.html.

Tous les commentaires et toutes les réponses aux commentaires reçus à la suite de la consultation figurent sur le site Web d'Industrie Canada à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/fra/h_sf10204.html.

Obtaining copies**Pour obtenir des copies**

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at www.ic.gc.ca/spectrum.

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/spectre.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by telephoning the sales counter of Publishing and Depository Services at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html. On peut également se procurer un exemplaire de la *Gazette du Canada* en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions et Services de dépôt au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

November 13, 2013

Le 13 novembre 2013

PETER HILL
Director General
Spectrum Management Operations Branch

Le directeur général
Direction générale des opérations
de la gestion du spectre
 PETER HILL

[47-1-o]

[47-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. SMSE-020-13 — Technical Requirements for Land Mobile and Fixed Radio Services Operating in the Bands 806-821/851-866 MHz and 821-824/866-869 MHz

Notice is hereby given that Industry Canada is releasing Standard Radio System Plan SRSP-502, Issue 5, *Technical Requirements for Land Mobile and Fixed Radio Services Operating in the Bands 806-821/851-866 MHz and 821-824/866-869 MHz*, which sets out the minimum technical requirements for the efficient use of the bands.

General information

SRSP-502, Issue 5, will come into force as of the date of publication of this notice.

This document has been coordinated with industry through the Radio Advisory Board of Canada (RABC).

Any inquiries regarding SRSP-502 should be directed to the Manager, Mobile Engineering, 613-990-4721 (telephone), 613-952-5108 (fax), srsp.pnrh@ic.gc.ca (email).

Interested parties should submit their comments within 60 days of the date of publication of this notice. Soon after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at www.ic.gc.ca/spectrum.

Submitting comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (Microsoft Word or Adobe PDF) to the following email address: srsp.pnrh@ic.gc.ca, along with a note specifying the software, version number and operating system used.

Written submissions should be addressed to the Director General, Engineering, Planning and Standards Branch, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8. All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title and the notice reference number (SMSE-020-13).

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at www.ic.gc.ca/spectrum.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by telephoning the sales counter of Publishing and Depository Services at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

August 30, 2013

MARC DUPUIS
Director General
Engineering, Planning and Standards Branch

[47-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° SMSE-020-13 — Prescriptions techniques relatives aux services radio terrestres fixes et mobiles fonctionnant dans les bandes 806-821/851-866 MHz et 821-824/866-869 MHz

Le présent avis vise à annoncer la diffusion par Industrie Canada de la 5^e édition du plan normalisé de réseaux hertziens PNRH-502, intitulé *Prescriptions techniques relatives aux services radio terrestres fixes et mobiles fonctionnant dans les bandes 806-821/851-866 MHz et 821-824/866-869 MHz*, lequel a pour objet d'établir les prescriptions techniques minimales en vue d'une utilisation efficace des bandes.

Renseignements généraux

La 5^e édition du PNRH-502 entrera en vigueur à la date de publication du présent avis.

Le présent document a été produit en collaboration avec l'industrie, par l'entremise du Conseil consultatif canadien de la radio (CCCR).

Toute question relative au PNRH-502 devrait être transmise au gestionnaire du groupe du génie des services mobiles par téléphone au 613-990-4721, par télécopieur au 613-952-5108 ou par courriel à srsp.pnrh@ic.gc.ca.

Les intéressés disposent de 60 jours après la date de publication du présent avis pour présenter leurs observations. Peu après la clôture de la période de commentaires, toutes les observations reçues seront affichées sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/spectre.

Présentation des commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires sous forme électronique (Microsoft Word ou Adobe PDF) à l'adresse suivante : srsp.pnrh@ic.gc.ca. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés.

Les commentaires sur papier doivent être adressés au Directeur général, Direction générale du génie, de la planification et des normes, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8. Toutes les soumissions doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-020-13).

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/spectre.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html. On peut également se procurer un exemplaire de la *Gazette du Canada* en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions et Services de dépôt au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 30 août 2013

Le directeur général
Direction générale du génie,
de la planification et des normes
MARC DUPUIS

[47-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS****CRIMINAL CODE***Revocation of designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following persons of the Saint John Police Force as fingerprint examiners:

Kevin F. Bennett
Joseph F. Ferrar
Glen MacLeod

Ottawa, November 6, 2013

KATHY THOMPSON
Assistant Deputy Minister
Law Enforcement and Policing Branch

[47-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET
DE LA PROTECTION CIVILE****CODE CRIMINEL***Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes
digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination des personnes suivantes du service de police de Saint John à titre de préposé aux empreintes digitales :

Kevin F. Bennett
Joseph F. Ferrar
Glen MacLeod

Ottawa, le 6 novembre 2013

La sous-ministre adjointe
Secteur de la police et de l'application de la loi
KATHY THOMPSON

[47-1-o]

NOTICE OF VACANCY**OFFICE OF THE OMBUDSPERSON FOR THE
DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE AND
THE CANADIAN FORCES***Ombudsperson for the Department of National Defence and the
Canadian Forces (full-time position)*

Salary range: \$171,100–\$201,200
Location: National Capital Region

The Office of the Ombudsperson for the Department of National Defence and the Canadian Forces was created in 1998 to increase openness and transparency in the Canadian Forces (CF) and the Department of National Defence (DND). It is also to ensure the fair treatment of concerns raised by CF members, departmental employees and their families, as well as to improve fairness and openness in the CF, and to strengthen the effectiveness and transparency of the DND/CF oversight mechanisms.

Since the Ombudsperson for the Department of National Defence and the Canadian Forces is independent of the chain of command and management, reporting directly to the Minister of National Defence, there is keen interest in and pressure on this position to produce credible results within exceptionally short time frames.

The Ombudsperson's role is to act as an independent, impartial public official with the authority and responsibility to receive, investigate or informally address complaints about DND/CF actions/decisions and, when appropriate, make findings and recommendations in formal, published reports. The Ombudsperson is also a direct source of information, referral and education to assist individuals in accessing existing channels of assistance and redress within the DND and CF when they have a complaint or concern. The Ombudsperson must provide guidance and astute stewardship, and foster trust and sound relationships as well as open communication with government officials, with the chain of command and with the overall military and defence community.

AVIS DE POSTE VACANT**BUREAU DE L'OMBUDSMAN DU MINISTÈRE DE LA
DÉFENSE NATIONALE ET DES FORCES CANADIENNES***Ombudsman pour le ministère de la Défense nationale et des
Forces canadiennes (poste à temps plein)*

Échelle salariale : De 171 100 \$ à 201 200 \$
Lieu : Région de la capitale nationale

Le Bureau de l'Ombudsman du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes a été créé en 1998 pour favoriser l'ouverture et la transparence au sein des Forces canadiennes (FC) et du ministère de la Défense nationale (MDN). De plus, il doit assurer un traitement équitable à l'égard des problèmes soulevés par les membres des FC, les employés du ministère et leur famille, ainsi que rehausser l'équité et l'ouverture au sein des FC et renforcer l'efficacité et la transparence des mécanismes de surveillance du MDN et des FC.

Étant donné que l'Ombudsman du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes agit indépendamment de la chaîne de commandement et rend compte directement au ministre de la Défense nationale, il suscite énormément d'intérêt et est soumis à une pression considérable pour produire des résultats crédibles dans des délais exceptionnellement restreints.

Le rôle de l'Ombudsman consiste à agir comme agent de la Couronne autonome et impartial à qui on a confié le pouvoir et la responsabilité de recevoir des plaintes concernant les mesures/décisions prises par le MDN et les FC, de mener des enquêtes à leur sujet, ou de les aborder de manière officieuse, et, lorsque approprié, de communiquer ses constatations et de formuler des recommandations dans le cadre de rapports officiels publiés. L'Ombudsman constitue également une source directe d'information, d'orientation et de sensibilisation dont le but est d'aider les personnes à accéder à des mécanismes d'aide et de recours existants au sein du MDN et des FC lorsqu'elles ont une plainte ou une préoccupation. L'Ombudsman doit assurer une orientation et une gérance judicieuse, favoriser la confiance et des relations équilibrées ainsi que des communications ouvertes avec les représentants du gouvernement, la chaîne de commandement et la collectivité militaire et de défense globale.

The Ombudsperson is required to submit annual and other reports to the Minister of National Defence, and may also report to DND and CF authorities concerning any investigation or other matter that is within the Ombudsperson's mandate.

The ideal candidate should possess a degree from a recognized university in a relevant field of study, or a combination of equivalent education, job-related training and/or experience. A degree in law would be considered an asset.

The ideal candidate would have management experience, preferably at the senior executive level, in a public or private sector organization, including managing financial and human resources. Furthermore, he or she would have decision-making experience with respect to sensitive issues and experience in carrying out comprehensive impartial investigations and the mediation of complaints. Experience in authorizing high-profile investigative audits, reviews and reports, and military service would be considered assets.

Candidates being considered for the position would have an understanding of the role, responsibilities and mandate of the Office of the Ombudsperson and its relationship to the Canadian Armed Forces, the Department, the Minister of National Defence, Parliament and the Government, and be knowledgeable about military organizations and their operations and procedures. They would also be knowledgeable about the basic principles of an ombudsperson's role and the role of an ombudsperson more generally, as well as possess a broad understanding of investigative practices and processes. Knowledge of the principles of administrative law and natural justice is desired.

The ideal candidate would demonstrate an aptitude for developing and maintaining effective liaisons with military leaders, government officials, the defence community, stakeholder groups and external agencies. The ability to apply analytical, interpretative and evaluative thinking to situations is sought. This candidate would also be able to develop comprehensive communications strategies, including outreach and networking activities, as well as bring about positive and lasting change at a cultural, individual and organizational level. Superior communication skills, both written and oral, and the ability to act as spokesperson in dealing with the media, public institutions, governments, other organizations and people from both military and civilian backgrounds, are desired.

The ideal candidate would be a person of sound judgement, integrity and impartiality, as well as have strong leadership and managerial skills. This candidate would also possess and adhere to high ethical standards and have superior interpersonal skills, tact and discretion.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The successful candidate must reside in or be willing to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance, and must be willing to travel frequently within Canada and overseas.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

L'Ombudsman doit présenter des rapports annuels et d'autres rapports au ministre de la Défense nationale et est parfois tenu de rendre compte également aux autorités du MDN et des FC en ce qui concerne une enquête ou une autre question relevant de son mandat.

La personne idéale devrait être titulaire d'un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent ou posséder une combinaison acceptable d'études, de formation liée au poste et/ou d'expérience. Un diplôme en droit serait considéré comme un atout.

La personne idéale devrait posséder une expérience en gestion, préférablement en tant que cadre supérieur, dans une organisation du secteur public ou privé, notamment de la gestion des finances et des ressources humaines. De plus, elle devrait posséder une expérience portant sur la prise de décisions concernant des questions de nature délicate et sur la réalisation d'enquêtes approfondies et impartiales, ainsi que sur la médiation des plaintes. De l'expérience portant sur l'approbation de vérifications d'enquête, d'examen et de rapports de haut niveau ainsi que du service militaire constitueraient des atouts.

Les candidats considérés pour ce poste devraient avoir une bonne connaissance du rôle, des responsabilités et du mandat du Bureau de l'Ombudsman et de sa relation avec les Forces armées canadiennes, le ministère de la Défense nationale, le ministre de la Défense nationale, le Parlement et le gouvernement ainsi qu'une connaissance des organismes militaires, de leurs activités et de leurs procédures. Ils devraient également avoir une connaissance des principes de base de la fonction d'ombudsman et du rôle de l'ombudsman en général, ainsi qu'une compréhension globale des pratiques et des procédés d'enquête. Une connaissance des principes du droit administratif et de la justice naturelle est souhaitable.

La personne idéale devrait démontrer une aptitude à établir et à maintenir une liaison efficace avec les chefs militaires, les représentants gouvernementaux, la collectivité de la défense, les groupes d'intervenants et les organismes extérieurs. La capacité d'appliquer un raisonnement analytique, interprétatif et évaluatif aux situations est recherchée. Cette personne devrait aussi avoir la capacité d'élaborer des stratégies de communications globales, y compris les activités de relations externes et de réseautage, ainsi que d'apporter des changements positifs et durables sur les plans culturel, individuel et organisationnel. Des compétences supérieures en communication écrite et orale et la capacité d'agir comme porte-parole auprès des médias, des institutions publiques, des gouvernements, d'autres organismes et des personnes des contextes militaires et civils sont souhaitables.

La personne idéale ferait preuve d'un jugement sûr, d'intégrité et d'impartialité et posséderait de solides compétences en leadership et en gestion. Cette personne souscrirait également à des normes d'éthique élevées, posséderait des compétences supérieures en relations interpersonnelles et ferait preuve de tact et de discrétion.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

La personne choisie doit demeurer ou être disposée à déménager dans la région de la capitale nationale ou à proximité du lieu de travail. Elle doit consentir à voyager souvent au Canada et à l'étranger.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

The selected candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under “Reference Material,” at www.appointments-nominations.gc.ca.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a confidential report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner’s Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=en>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Additional details about the Office of the Ombudsperson for the Department of National Defence and the Canadian Forces and its activities can be found on its Web site at www.ombudsman.forces.gc.ca/en.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by December 9, 2013, to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (email).

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format upon request. For further information, please contact Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigences ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=fr>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Des précisions supplémentaires concernant le Bureau de l'Ombudsman du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes et ses activités figurent dans son site Web à l'adresse suivante : www.ombudsman.forces.gc.ca/fr.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 9 décembre 2013 à la Secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Determination of number of electors

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 147, No. 6, on Monday, November 18, 2013.

[47-1-o]

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Établissement du nombre d'électeurs

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 147, n° 6, le lundi 18 novembre 2013.

[47-1-o]

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEALS***Notice No. HA-2013-019*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No.2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

Customs Act

Eastern Division Henry Schein Ash Arcona Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: December 17, 2013

Appeal No.: AP-2013-029

Goods in Issue: Nitrile examination gloves

Issues: The first issue is whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 4015.19.90 as other articles of apparel and clothing accessories (including gloves, mittens and mitts), for all purposes, of vulcanized rubber other than hard rubber, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 9018.49.00 as other instruments and appliances used in medical, surgical, dental or veterinary sciences, including scintigraphic apparatus, other electro-medical apparatus and sight-testing instruments, as claimed by Eastern Division Henry Schein Ash Arcona Inc. The second issue is whether the goods in issue are entitled to the benefit of tariff item No. 9977.00.00 as instruments and appliances used in medical, surgical, dental or veterinary sciences, including scintigraphic apparatus, other electro-medical apparatus and sight-testing instruments, as claimed by Eastern Division Henry Schein Ash Arcona Inc.

Tariff Items at Issue:

Eastern Division Henry Schein Ash Arcona Inc.—9018.49.00 and 9977.00.00
President of the Canada Border Services Agency—4015.19.90

Customs Act

SMS Equipment Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: December 19, 2013

Appeal No.: AP-2013-006

Goods in Issue: Various parts and components for the suspension systems of Komatsu haul trucks

Issues: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 8708.80.99 as parts and accessories of the motor vehicles of heading Nos. 87.01 to 87.05 and other suspension systems and parts thereof, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 9908.00.00 as articles for use in lorries (trucks) of heading No. 87.04, for use underground in mining or in developing mineral deposits and/or as articles for use in extracting machinery for extracting minerals directly from the working face of a mine, as claimed by SMS Equipment Inc.

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPELS***Avis n° HA-2013-019*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débiteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'une ou l'autre des audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date d'une audience.

Loi sur les douanes

Eastern Division Henry Schein Ash Arcona Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 17 décembre 2013

Appel n° : AP-2013-029

Marchandises en cause : Gants d'examen en nitrile

Questions en litige : La première question en litige consiste à déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 4015.19.90 à titre d'autres vêtements et accessoires du vêtement (y compris les gants, mitaines et mouffles) en caoutchouc vulcanisé non durci, pour tous usages, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 9018.49.00 à titre d'autres instruments et appareils pour la médecine, la chirurgie, l'art dentaire ou l'art vétérinaire, y compris les appareils de scintigraphie et autres appareils électromédicaux ainsi que les appareils pour tests visuels, comme le soutient Eastern Division Henry Schein Ash Arcona Inc. La deuxième question en litige consiste à déterminer si les marchandises en cause sont admissibles aux avantages du numéro tarifaire 9977.00.00 à titre d'instruments et appareils pour la médecine, la chirurgie, l'art dentaire ou l'art vétérinaire, y compris les appareils de scintigraphie et autres appareils électromédicaux ainsi que les appareils pour tests visuels, comme le soutient Eastern Division Henry Schein Ash Arcona Inc.

Numéros tarifaires en cause :

Eastern Division Henry Schein Ash Arcona Inc. — 9018.49.00 et 9977.00.00
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 4015.19.90

Loi sur les douanes

SMS Equipment Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 19 décembre 2013

Appel n° : AP-2013-006

Marchandises en cause : Diverses parties et composantes pour les systèmes de suspension des remorques Komatsu

Questions en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 8708.80.99 à titre de parties et accessoires des véhicules automobiles des positions tarifaires 87.01 à 87.05 et d'autres systèmes de suspension et leurs parties, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 9908.00.00 à titre d'articles devant servir dans les chariots ou camions-navettes de la position n° 87.04 devant servir à l'usage souterrain dans les mines ou à la mise en valeur de gisements minéraux ou d'articles devant servir dans des machines d'extraction pour l'extraction des minéraux directement au front de taille, comme le soutient SMS Equipment Inc.

Tariff Items at Issue: SMS Equipment Inc.—9908.00.00
President of the Canada Border Services Agency—8708.80.99

Numéros tarifaires en cause : SMS Equipment Inc. — 9908.00.00
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 8708.80.99

November 15, 2013

Le 15 novembre 2013

By order of the Tribunal
DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[47-1-o]

[47-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DETERMINATION

DÉCISION

*Information processing and related telecommunications services**Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2013-012) on November 14, 2013, with respect to a complaint filed by Access Corporate Technologies Inc. (ACT), of Ottawa, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. T8080-130016) by the Department of Transport (Transport Canada). The solicitation was for the provision of the services of a human resources consultant, a change management consultant, and organizational design and classification consultants in support of key priorities within the Marine Safety and Security Program at Transport Canada.

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2013-012) le 14 novembre 2013 concernant une plainte déposée par Access Corporate Technologies Inc. (ACT), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° T8080-130016) passé par le ministère des Transports (Transports Canada). L'invitation portait sur la prestation des services d'un expert-conseil en ressources humaines, d'un expert-conseil en gestion du changement et d'experts-conseils en conception de la classification et en conception organisationnelle afin d'appuyer les priorités clés au sein du programme de la sécurité et de la sûreté maritime de Transports Canada.

ACT alleged that Transport Canada incorrectly awarded a contract to a non-compliant bidder.

ACT a allégué que Transports Canada avait incorrectement adjudgé un contrat à un soumissionnaire non conforme.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement*, the *Agreement on Government Procurement*, the *Canada-Chile Free Trade Agreement*, the *Canada-Peru Free Trade Agreement*, the *Canada-Colombia Free Trade Agreement* and the *Canada-Panama Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, de l'*Accord sur les marchés publics*, de l'*Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili*, de l'*Accord de libre-échange Canada-Pérou*, de l'*Accord de libre-échange Canada-Colombie* et de l'*Accord de libre-échange Canada-Panama*, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, November 14, 2013

Ottawa, le 14 novembre 2013

DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[47-1-o]

[47-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

FINDING

CONCLUSIONS

*Unitized wall modules**Modules muraux unitisés*

Notice is hereby given that, on November 12, 2013, further to the issuance by the President of the Canada Border Services Agency of final determinations dated October 10, 2013, that unitized wall modules, with or without infill, including fully assembled

Avis est donné par la présente que, le 12 novembre 2013, à la suite de la publication de décisions définitives datées du 10 octobre 2013 rendues par le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, selon lesquelles les modules muraux unitisés,

frames, with or without fasteners, trims, cover caps, window operators, gaskets, load transfer bars, sunshades and anchor assemblies, excluding non-unitized building envelope systems, such as stick systems and point-fixing systems, originating in or exported from the People's Republic of China had been dumped and subsidized, and pursuant to subsection 43(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal found that the dumping and subsidizing of the aforementioned goods (Inquiry No. NQ-2013-002) had not caused injury but were threatening to cause injury to the domestic industry.

Ottawa, November 12, 2013

DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[47-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL
INQUIRY

Professional, administrative and management support services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2013-020) from Tiree Facility Solutions Inc. (Tiree), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. NCR1005) by Defence Construction Canada (DCC). The solicitation is for the provision of professional services specific to the Canadian Forces Housing Agency project, located at various locations throughout Canada. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

Tiree alleges that DCC did not evaluate its bid in accordance with the evaluation criteria contained in the Request for Abbreviated Proposals.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, November 13, 2013

DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[47-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of

avec ou sans remplissage, qui comprennent une ossature entièrement assemblée, avec ou sans fixations, des garnitures, des couvercles, des mécanismes d'ouverture de fenêtre, des joints d'étanchéité, des barres de transfert de charge, des pare-soleil et des assemblages d'ancrage, excluant les systèmes d'enveloppe de bâtiments non unitisés tels que les systèmes de murs-rideaux montés sur grille ou les systèmes de murs-rideaux à fixation par points, originaires ou exportés de la République populaire de Chine avaient fait l'objet de dumping et de subventionnement, et aux termes du paragraphe 43(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a conclu que le dumping et le subventionnement des marchandises susmentionnées (enquête n° NQ-2013-002) n'avaient pas causé un dommage mais menaçaient de causer un dommage à la branche de production nationale.

Ottawa, le 12 novembre 2013

Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[47-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ENQUÊTE

Services professionnels, services administratifs et services de soutien de la gestion

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2013-020) déposée par Tiree Facility Solutions Inc. (Tiree), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° NCR1005) passé par Construction de Défense Canada (CDC). L'invitation porte sur la prestation de services professionnels spécifiques pour l'Agence de logement des Forces canadiennes, située à divers emplacements à travers le Canada. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Tiree allègue que CDC n'a pas évalué sa soumission conformément aux critères d'évaluation énoncés dans la demande de propositions abrégées.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone) 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 13 novembre 2013

Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[47-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en

these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between November 7, 2013, and November 14, 2013:

- Bell Canada
Across Canada
2013-1442-6
Ajout de NTN24 à la liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution
Date limite pour le dépôt des interventions, commentaires et/ou réponses : décembre 9, 2013
- Soundview Entertainment Inc.
Across Canada
2013-1443-4
Ajout de Star International à la liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution
Date limite pour le dépôt des interventions, commentaires et/ou réponses : décembre 13, 2013
- Soundview Entertainment Inc.
Across Canada
2013-1525-0
Ajout de Zaiqa TV à la liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution
Date limite pour le dépôt des interventions, commentaires et/ou réponses : décembre 13, 2013
- Soundview Entertainment Inc.
Across Canada
2013-1527-6
Ajout de Business Plus à la liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution
Date limite pour le dépôt des interventions, commentaires et/ou réponses : décembre 13, 2013
- Radio-Classique Montréal inc.
Montréal, Québec
2013-1431-9
Plainte déposée par CJPX-FM concernant les ventes de publicité sur Espace Musique
Date limite pour le dépôt des interventions, commentaires et/ou réponses : décembre 16, 2013

vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 7 novembre 2013 et le 14 novembre 2013 :

- Bell Canada
L'ensemble du Canada
2013-1442-6
Ajout de NTN24 à la liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 9 décembre 2013
- Soundview Entertainment Inc.
L'ensemble du Canada
2013-1443-4
Ajout de Star International à la liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 13 décembre 2013
- Soundview Entertainment Inc.
L'ensemble du Canada
2013-1525-0
Ajout de Zaiqa TV à la liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 13 décembre 2013
- Soundview Entertainment Inc.
L'ensemble du Canada
2013-1527-6
Ajout de Business Plus à la liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 13 décembre 2013
- Radio-Classique Montréal inc.
Montréal (Québec)
2013-1431-9
Plainte déposée par CJPX-FM concernant les ventes de publicité sur Espace Musique
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 16 décembre 2013

Canadian Broadcasting Corporation
 Across Canada
 2013-1475-7
 Amendment to a condition of licence (local programming obligations)
 Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: December 16, 2013

[47-1-o]

Société Radio-Canada
 L'ensemble du Canada
 2013-1475-7
 Modification d'une condition de licence (obligations de programmation locale)
 Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 16 décembre 2013

[47-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
 TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

DECISIONS

2013-599 *November 8, 2013*

Newcap Inc. and 3221809 Nova Scotia Ltd.
 Various locations in Newfoundland and Labrador, Nova Scotia and Alberta

Approved — Applications to renew the broadcasting licences for the radio stations set out in Appendix 1 to the decision.

2013-600 *November 8, 2013*

Newfoundland Broadcasting Company Limited
 St. John's, Newfoundland and Labrador

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the English-language radio station CHOZ-FM St. John's in order to operate an FM transmitter in Stephenville.

2013-601 *November 8, 2013*

Arctic Radio (1982) Limited
 Flin Flon, Manitoba

Approved — Application to change the technical parameters of the English-language commercial radio station CFAR-FM Flin Flon.

2013-605 *November 13, 2013*

Education Alternative Radio Society
 Prince George, British Columbia

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the campus radio station CFUR-FM Prince George.

2013-606 *November 13, 2013*

Commission's findings following its call for comments on the capacity of the Saskatoon radio market to support the licensing of new commercial radio stations.

2013-608 *November 14, 2013*

Golden West Broadcasting Ltd.
 Winnipeg, Manitoba; and Lethbridge, Alberta

Approved — Application to renew the broadcasting licences for the specialty (Christian music) radio stations CHVN-FM Winnipeg and CKVN-FM Lethbridge.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
 TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

DÉCISIONS

2013-599 *Le 8 novembre 2013*

Newcap Inc. et 3221809 Nova Scotia Ltd.
 Diverses localités à Terre-Neuve-et-Labrador, en Nouvelle-Écosse et en Alberta

Approuvé — Demandes en vue de renouveler les licences de radiodiffusion des stations de radio énumérées à l'annexe 1 de la décision.

2013-600 *Le 8 novembre 2013*

Newfoundland Broadcasting Company Limited
 St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio de langue anglaise CHOZ-FM St. John's afin d'exploiter un émetteur FM à Stephenville.

2013-601 *Le 8 novembre 2013*

Arctic Radio (1982) Limited
 Flin Flon (Manitoba)

Approuvé — Demande en vue de modifier les paramètres techniques de la station de radio commerciale de langue anglaise CFAR-FM Flin Flon.

2013-605 *Le 13 novembre 2013*

Education Alternative Radio Society
 Prince George (Colombie-Britannique)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio de campus CFUR-FM Prince George.

2013-606 *Le 13 novembre 2013*

Conclusions du Conseil faisant suite à son appel aux observations sur la capacité du marché de la radio de Saskatoon d'accueillir de nouvelles stations de radio commerciale.

2013-608 *Le 14 novembre 2013*

Golden West Broadcasting Ltd.
 Winnipeg (Manitoba) et Lethbridge (Alberta)

Approuvé — Demande en vue de renouveler les licences de radiodiffusion des stations de radio spécialisée (musique chrétienne) CHVN-FM Winnipeg et CKVN-FM Lethbridge.

<p>2013-609</p> <p>United Christian Broadcasters Canada Belleville, Ontario</p> <p>Approved — Application to renew the broadcasting licence for the specialty (Christian music) radio station CKJJ-FM Belleville and its transmitters CKJJ-FM-2 Brockville, CKJJ-FM-3 Kingston and CKJJ-FM-4 Bancroft.</p>	<p>November 14, 2013</p>	<p>2013-609</p> <p>United Christian Broadcasters Canada Belleville (Ontario)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radio-diffusion de la station de radio spécialisée (musique chrétienne) CKJJ-FM Belleville et ses émetteurs CKJJ-FM-2 Brockville, CKJJ-FM-3 Kingston et CKJJ-FM-4 Bancroft.</p>	<p>Le 14 novembre 2013</p>
<p>2013-611</p> <p>Various licensees Various locations across Canada</p> <p>Approved — Applications to renew the broadcasting licences for the radio stations set out in Appendix 1 to the decision.</p>	<p>November 15, 2013</p>	<p>2013-611</p> <p>Divers titulaires Diverses localités au Canada</p> <p>Approuvé — Demandes en vue de renouveler les licences de radiodiffusion des stations de radio énumérées à l'annexe 1 de la décision.</p>	<p>Le 15 novembre 2013</p>
<p>2013-612</p> <p>Base Commander of Canadian Forces in Suffield Suffield, Alberta</p> <p>Approved — Application to renew the broadcasting licence for the non-commercial radio station CKBF-FM Suffield.</p>	<p>November 15, 2013</p>	<p>2013-612</p> <p>Le Commandant de la base des forces armées canadiennes à Suffield Suffield (Alberta)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radio-diffusion de la station de radio non-commerciale CKBF-FM Suffield.</p>	<p>Le 15 novembre 2013</p>
[47-1-o]		[47-1-o]	

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Mario Zanth, Administrative Assistant (AS-2), Grants and Contributions Financial Services, Finance and Procurement Branch, Department of Justice, Ottawa, Ontario, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the City of Clarence-Rockland, Ontario, in a municipal election to be held on October 27, 2014.

November 7, 2013

KATHY NAKAMURA
*Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate*

[47-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Mario Zanth, adjoint administratif (AS-2), Direction des services financiers de subventions et contributions, Direction générale des finances et de l'approvisionnement, ministère de la Justice, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller de la Ville de Clarence-Rockland (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 27 octobre 2014.

Le 7 novembre 2013

*La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique*
KATHY NAKAMURA

[47-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ASSOCIATION POLIO QUÉBEC / POLIO QUÉBEC ASSOCIATION****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Association Polio Québec / Polio Québec Association intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

November 13, 2013

DANIEL MONTMARQUETTE
President

[47-1-o]

THE CANADIAN TRANSIT COMPANY**ANNUAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual meeting of shareholders of The Canadian Transit Company will be held at the offices of The Detroit International Bridge Company, 12225 Stephens Road, Warren, Michigan, on Tuesday, December 17, 2013, at 3 p.m., for the purpose of electing directors of the Company and for the transaction of any other business authorized or required to be transacted by the shareholders.

Windsor, November 7, 2013

DAN STAMPER
President

[47-4-o]

CMFG LIFE INSURANCE COMPANY**RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], notice is hereby given that CMFG Life Insurance Company (formerly CUNA Mutual Insurance Society) intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on or after January 6, 2014, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of CMFG Life Insurance Company's insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before January 6, 2014.

November 23, 2013

CMFG LIFE INSURANCE COMPANY

[47-4-o]

CROWE VALLEY CONSERVATION AUTHORITY**PLANS DEPOSITED**

The Crowe Valley Conservation Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the

AVIS DIVERS**ASSOCIATION POLIO QUÉBEC / POLIO QUÉBEC ASSOCIATION****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Association Polio Québec / Polio Québec Association demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 13 novembre 2013

Le président
DANIEL MONTMARQUETTE

[47-1-o]

THE CANADIAN TRANSIT COMPANY**ASSEMBLÉE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée annuelle des actionnaires de The Canadian Transit Company se tiendra aux bureaux de la Detroit International Bridge Company, situés au 12225 Stephens Road, Warren, Michigan, le mardi 17 décembre 2013, à 15 h, afin d'élire les administrateurs de la compagnie et de délibérer sur toutes les questions soulevées par les actionnaires ou approuvées par ceux-ci.

Windsor, le 7 novembre 2013

Le président
DAN STAMPER

[47-4]

CMFG LIFE INSURANCE COMPANY**LIBÉRATION D'ACTIF**

Conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que CMFG Life Insurance Company (anciennement La Société d'Assurance CUNA Mutuelle) a l'intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 6 janvier 2014 ou après cette date, afin de libérer l'actif qu'elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur de CMFG Life Insurance Company concernant les opérations au Canada de cette dernière qui s'oppose à cette libération est invité à faire acte d'opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste à l'adresse 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l'adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 6 janvier 2014.

Le 23 novembre 2013

CMFG LIFE INSURANCE COMPANY

[47-4-o]

CROWE VALLEY CONSERVATION AUTHORITY**DÉPÔT DE PLANS**

La Crowe Valley Conservation Authority donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux*

plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Crowe Valley Conservation Authority has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Hastings, at Belleville, Ontario, under deposit No. QR687398, a description of the site and plans of the safety boom in Wollaston Lake, at Wollaston Lake Dam, in front of Lot 20, Concession 3, Wollaston Township.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Marmora, November 4, 2013

TIM PIDDUCK

[47-1-o]

CROWE VALLEY CONSERVATION AUTHORITY

PLANS DEPOSITED

The Crowe Valley Conservation Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Crowe Valley Conservation Authority has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Hastings, at Belleville, Ontario, under deposit No. QR687399, a description of the site and plans of the safety boom in Belmont Lake, at Belmont Lake Dam, in front of Lot 15, Concession 2, Havelock-Belmont-Methuen Township (Belmont).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Marmora, November 4, 2013

TIM PIDDUCK

[47-1-o]

CROWE VALLEY CONSERVATION AUTHORITY

PLANS DEPOSITED

The Crowe Valley Conservation Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Crowe Valley Conservation Authority has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Hastings, at Belleville, Ontario, under deposit No. QR687400, a description of the site

navigables, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Crowe Valley Conservation Authority a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Hastings, à Belleville (Ontario), sous le numéro de dépôt QR687398, une description de l'emplacement et les plans d'une estacade dans le lac Wollaston, au barrage Wollaston Lake, en face du lot 20, concession 3, canton de Wollaston.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Marmora, le 4 novembre 2013

TIM PIDDUCK

[47-1-o]

CROWE VALLEY CONSERVATION AUTHORITY

DÉPÔT DE PLANS

La Crowe Valley Conservation Authority donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Crowe Valley Conservation Authority a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Hastings, à Belleville (Ontario), sous le numéro de dépôt QR687399, une description de l'emplacement et les plans d'une estacade dans le lac Belmont, au barrage Belmont Lake, en face du lot 15, concession 2, canton de Havelock-Belmont-Methuen (Belmont).

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Marmora, le 4 novembre 2013

TIM PIDDUCK

[47-1-o]

CROWE VALLEY CONSERVATION AUTHORITY

DÉPÔT DE PLANS

La Crowe Valley Conservation Authority donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Crowe Valley Conservation Authority a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Hastings, à Belleville (Ontario), sous

and plans of the safety booms in the Crowe River, at Marmora Dam, in front of Lot 8, Concession 4, Municipality of Marmora and Lake (Marmora).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Marmora, November 4, 2013

TIM PIDDUCK

[47-1-o]

le numéro de dépôt QR687400, une description de l'emplacement et les plans d'estacades dans la rivière Crowe, au barrage Marmora, en face du lot 8, concession 4, municipalité de Marmora and Lake (Marmora).

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Marmora, le 4 novembre 2013

TIM PIDDUCK

[47-1-o]

GIVE A DAY INC.

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that GIVE A DAY INC. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

October 17, 2013

JANE PAULINE PHILPOTT
President

[47-1-o]

GIVE A DAY INC.

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que GIVE A DAY INC. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 17 octobre 2013

La présidente
JANE PAULINE PHILPOTT

[47-1-o]

TECHNOLOGY INSURANCE COMPANY, INC.

APPLICATION TO ESTABLISH A CANADIAN BRANCH

Notice is hereby given that TECHNOLOGY INSURANCE COMPANY, INC., an entity incorporated and formed under the laws of New Hampshire, United States of America, intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after December 2, 2013, an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order allowing the insuring in Canada of risks under the English name TECHNOLOGY INSURANCE COMPANY, INC., and the French name SOCIÉTÉ D'ASSURANCE TECHNOLOGIE. In particular, TECHNOLOGY INSURANCE COMPANY, INC. intends to conduct in Canada commercial insurance business, including the provision of property insurance, marine insurance, specialty lines insurance, general liability insurance, products liability insurance and commercial automobile insurance. The head office of the company is located in Cleveland, Ohio, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, November 2, 2013

TECHNOLOGY INSURANCE COMPANY, INC.
By its Solicitors
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[44-4-o]

SOCIÉTÉ D'ASSURANCE TECHNOLOGIE

DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE CANADIENNE

Avis est donné par les présentes que SOCIÉTÉ D'ASSURANCE TECHNOLOGIE, une société constituée et organisée en vertu des lois du New Hampshire, aux États-Unis d'Amérique, a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, le 2 décembre 2013 ou après cette date, une demande en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), pour un agrément l'autorisant à garantir au Canada des risques sous la dénomination sociale française SOCIÉTÉ D'ASSURANCE TECHNOLOGIE et la dénomination sociale anglaise TECHNOLOGY INSURANCE COMPANY, INC. En particulier, SOCIÉTÉ D'ASSURANCE TECHNOLOGIE a l'intention d'offrir de l'assurance commerciale incluant l'assurance de biens d'entreprises, l'assurance maritime, l'assurance spécialisée, l'assurance responsabilité civile générale, l'assurance responsabilité civile relative aux produits et l'assurance de véhicules commerciaux. Le bureau principal de la société est situé à Cleveland, en Ohio, et l'agence principale au Canada sera située à Toronto, en Ontario.

Toronto, le 2 novembre 2013

SOCIÉTÉ D'ASSURANCE TECHNOLOGIE
Agissant par l'entremise de ses procureurs
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[44-4-o]

TMX EQUITY TRANSFER SERVICES INC.**LETTERS PATENT OF CONTINUANCE**

Notice is hereby given, pursuant to section 31 of the *Trust and Loan Companies Act* (the "Act"), that TMX Equity Transfer Services Inc., a wholly owned subsidiary of TMX Group Limited, intends to apply to the Minister of Finance for letters patent continuing it as a trust company under the Act. The company will carry on business under the name TMX Equity Transfer and Trust Company / Société de fiducie et de transfert de valeurs TMX and its head office will be located in Toronto, Ontario. TMX Equity Transfer Services Inc. is incorporated under the *Canada Business Corporations Act*.

The Company intends primarily to offer to Canadian public and private securities issuers transfer agent and corporate trust services including maintaining security holder registers, distributing entitlements, handling security holder meetings, holding escrow securities and acting as a depository for merger and acquisition transactions.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 30, 2013.

November 9, 2013

TMX EQUITY TRANSFER SERVICES INC.

[45-4-o]

SERVICES DE TRANSFERT DE VALEURS TMX INC.**LETTRES PATENTES DE PROROGATION**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 31 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (la « Loi »), que Services de transfert de valeurs TMX inc., filiale en propriété exclusive de Groupe TMX Limitée, entend demander au ministre des Finances des lettres patentes de prorogation à titre de société de fiducie en vertu de la Loi. La société exercera ses activités sous la dénomination Société de fiducie et de transfert de valeurs TMX / TMX Equity Transfer and Trust Company et son siège social se trouvera à Toronto, en Ontario. Services de transfert de valeurs TMX inc. est constituée en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

La société entend principalement proposer aux émetteurs de titres canadiens, assujettis et fermés, des services d'agent de transferts et des services fiduciaires aux entreprises, y compris la tenue des registres des porteurs de titres, la distribution des droits, la gestion des réunions des porteurs de titres, la détention de titres entiers et les fonctions de dépositaire dans le cadre d'opérations de fusion et d'acquisition.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut, au plus tard le 30 décembre 2013, notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Le 9 novembre 2013

SERVICES DE TRANSFERT DE VALEURS TMX INC.

[45-4-o]

WAY OF LIFE BROADCASTING**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that WAY OF LIFE BROADCASTING intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

September 2, 2013

W. GORDON ROBINSON

Treasurer

[47-1-o]

WAY OF LIFE BROADCASTING**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que WAY OF LIFE BROADCASTING demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 2 septembre 2013

Le trésorier

W. GORDON ROBINSON

[47-1-o]

INDEX

Vol. 147, No. 47 — November 23, 2013

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

- Information processing and related telecommunications services — Determination..... 2691
- Notice No. HA-2013-019 — Appeals..... 2690
- Professional, administrative and management support services — Inquiry..... 2692
- Unitized wall modules — Finding..... 2691

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**Commission****Decisions**

- 2013-599 to 2013-601, 2013-605, 2013-606, 2013-608, 2013-609, 2013-611 and 2013-612..... 2694

- * Notice to interested parties..... 2692

- Part I applications..... 2693

Public Service Commission**Public Service Employment Act**

- Permission granted (Zanth, Mario)..... 2695

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the****Canadian Environmental Protection Act, 1999**

- Ministerial Condition No. 17269..... 2674
- Significant New Activity Notice No. 16528..... 2676

Indian Affairs and Northern Development, Dept. of**Canada Petroleum Resources Act**

- Interest issued as a result of the 2012-2013 Call for Bids for Exploration Licences in the Central Mackenzie Valley..... 2679

Industry, Dept. of

- Appointments..... 2680

Radiocommunication Act

- DGSO-004-13 — Decisions Concerning the Renewal of 2300 MHz and 3500 MHz Licences..... 2684
- SMSE-020-13 — Technical Requirements for Land Mobile and Fixed Radio Services Operating in the Bands 806-821/851-866 MHz and 821-824/866-869 MHz..... 2685

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Notice of Vacancy**

- Office of the Ombudsperson for the Department of National Defence and the Canadian Forces..... 2686

Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of**Criminal Code**

- Revocation of designation as fingerprint examiner..... 2686

MISCELLANEOUS NOTICES

- Canadian Transit Company (The), annual meeting..... 2696
- CMFG Life Insurance Company, release of assets..... 2696
- Crowe Valley Conservation Authority, safety boom in Belmont Lake, Ont. 2697
- Crowe Valley Conservation Authority, safety boom in Wollaston Lake, Ont. 2696
- Crowe Valley Conservation Authority, safety booms in the Crowe River, Ont. 2697
- GIVE A DAY INC., surrender of charter..... 2698
- Polio Québec Association, surrender of charter..... 2696
- * TECHNOLOGY INSURANCE COMPANY, INC., application to establish a Canadian Branch..... 2698
- * TMX Equity Transfer Services Inc., letters patent of continuance..... 2699
- WAY OF LIFE BROADCASTING, surrender of charter.... 2699

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer****Canada Elections Act**

- Determination of number of electors (*Published as Extra Vol. 147, No. 6, on Monday, November 18, 2013*)..... 2689

House of Commons

- * Filing applications for private bills (Second Session, Forty-First Parliament)..... 2689

INDEX

Vol. 147, n° 47 — Le 23 novembre 2013

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Association Polio Québec, abandon de charte	2696
Canadian Transit Company (The), assemblée annuelle.....	2696
CMFG Life Insurance Company, libération d'actif.....	2696
Crowe Valley Conservation Authority, estacade dans le lac Belmont (Ont.)	2697
Crowe Valley Conservation Authority, estacade dans le lac Wollaston (Ont.).....	2696
Crowe Valley Conservation Authority, estacades dans la rivière Crowe (Ont.).....	2697
GIVE A DAY INC., abandon de charte	2698
* Services de transfert de valeurs TMX inc., lettres patentes de prorogation.....	2699
* SOCIÉTÉ D'ASSURANCE TECHNOLOGIE, demande d'établissement d'une succursale canadienne.....	2698
WAY OF LIFE BROADCASTING, abandon de charte	2699

AVIS DU GOUVERNEMENT**Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des**

Loi fédérale sur les hydrocarbures	
Titre octroyé à la suite de l'appel d'offres 2012-2013 pour permis de prospection dans la partie centrale de la vallée du Mackenzie.....	2679

Avis de poste vacant

Bureau de l'Ombudsman du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes.....	2686
-------------------------------------------------------------------------------------------	------

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de nouvelle activité n° 16528	2676
Condition ministérielle n° 17269	2674

Industrie, min. de l'

Nominations.....	2680
Loi sur la radiocommunication	
DGSO-004-13 — Décisions relatives au renouvellement de licences exploitées dans les bandes de 2 300 MHz et de 3 500 MHz.....	2684
SMSE-020-13 — Prescriptions techniques relatives aux services radio terrestres fixes et mobiles fonctionnant dans les bandes 806-821/851-866 MHz et 821-824/866-869 MHz.....	2685

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la**

Code criminel	
Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes digitales.....	2686

COMMISSIONS**Commission de la fonction publique**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Zanth, Mario).....	2695

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Avis aux intéressés	2692
-----------------------------	------

Décisions

2013-599 à 2013-601, 2013-605, 2013-606, 2013-608, 2013-609, 2013-611 et 2013-612	2694
Demandes de la partie 1.....	2693

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2013-019 — Appels.....	2690
Modules muraux unitisés — Conclusions	2691
Services professionnels, services administratifs et services de soutien de la gestion — Enquête	2692
Traitement de l'information et services de télécommunications connexes — Décision.....	2691

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Deuxième session, quarante et unième législature)	2689
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada	
Établissement du nombre d'électeurs (<i>Publié dans l'édition spéciale vol. 147, n° 6, le lundi 18 novembre 2013</i>).....	2689



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5